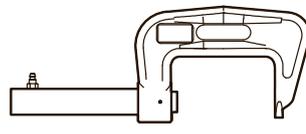
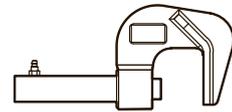


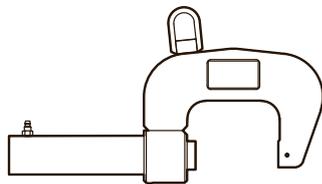
**SR 31 K**



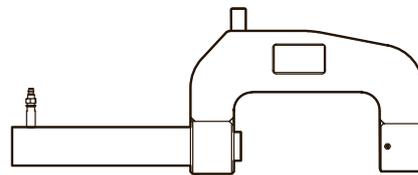
**SR 29 K**



**JO 1289 K**



**JO 1320 K**



**JO 1502 K**



**Benutzeranweisung und  
Sicherheitsvorschriften**

**für**

**hydraulische Bügel**

**SR 31 K, SR 29 K,  
JO 1289 K, JO 1320 K  
und JO 1502 K**



**JOSAM**



## INHALTSVERZEICHNIS

### INHALT

<b>Inhaltsverzeichnis</b> .....	<b>2</b>	<b>Handhabung</b> .....	<b>13</b>
<b>Vorwort</b> .....	<b>3</b>	Einsatz einer Pumpe mit mehreren Anschlüssen	13
Zielgruppe .....	3	Einsatzbereich .....	13
Bestimmungsgemäßer Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Einsatzumgebung .....	3	<b>SR 31 K, Richtbügel 10 Tonnen</b> .....	<b>14</b>
Wichtige Empfangsinformationen .....	3	Montage eines Zylinders .....	14
CE-Kennzeichnung .....	3	Handhabung .....	15
<b>Sicherheitsanweisungen</b> .....	<b>4</b>	<b>SR 29 K, Richtbügel 10 Tonnen</b> .....	<b>16</b>
Anforderungen an den Bediener .....	4	Montage eines Zylinders .....	16
Andere JOSAM-Ausrüstung .....	4	Handhabung .....	17
Schutz und Sicherheit .....	4	<b>JO 1289 K, Richtbügel 10 Tonnen</b> .....	<b>18</b>
Verantwortung .....	4	Montage eines Zylinders .....	18
Warnungen .....	4	Handhabung .....	19
Warnstufen .....	4	<b>JO 1320 K, Richt- und Nietbügel 20 Tonnen</b> .....	<b>20</b>
Allgemeine Warnungen .....	5	Montage eines Zylinders .....	20
Sicherheit .....	6	Heben und Aufhängen .....	21
Sicherheitsabstand .....	6	Handhabung .....	21
<b>Beschreibung</b> .....	<b>7</b>	Richten von Rahmenflanschen .....	22
Schilder und Aufkleber .....	7	Korrektur von Rahmenflanschswinkeln .....	23
SR 31 K .....	7	Nieten .....	23
SR 29 K .....	7	<b>JO 1502 K, Bügel für Buchsen 20 Tonnen</b> .....	<b>24</b>
JO 1289 K .....	7	Montage eines Zylinders .....	24
JO 1320 K .....	7	Handhabung .....	25
JO 1502 K .....	7	<b>Allgemeines</b> .....	<b>26</b>
SR 31 K – 10 Tonnen Richtbügelsatz .....	8	Hersteller .....	26
SR 29 K – 10 Tonnen Richtbügelsatz .....	9	Gerätebezeichnung .....	26
JO 1289 K – 10 Tonnen Richtbügelsatz .....	9	Bestimmungsgemäßer Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Einsatzumgebung .....	26
JO 1320 K – 20 Tonnen Richtbügelsatz .....	10	Garantie .....	26
20 Richtsatz für Rahmenflansche .....	11	Wiederverwertung .....	26
JO 1502 K – 20 Tonnen Bügelsatz für Buchsen ..	12	Originalsprache .....	26
Hülsendornsatz .....	12	<b>Wartung</b> .....	<b>27</b>
		<b>Technische Daten</b> .....	<b>28</b>
		<b>CE</b> .....	<b>30</b>



## VORWORT

Es ist von äußerster Wichtigkeit, dass der Benutzer vor Anwendung der Ausrüstung diese Bedienungsanleitung liest und sich mit deren Inhalt vertraut macht. Zur Vermeidung von Verletzungen und Materialschäden sowie zum Erreichen der für Maschine vorgesehenen Arbeitsleistung befolgen Sie bitte die Anweisungen.

### **Zielgruppe**

Arbeitsaufsicht, Anwender und Wartungspersonal, die mit oder in der Nähe dieser Maschine arbeiten, müssen diese Bedienungsanleitung lesen. In einer Krisensituation kann es von entscheidender Bedeutung sein, dass alle, die sich in Reichweite der Maschine befinden, d.h. nicht nur der Bediener, mit der Maschine vertraut sind.

### **Bestimmungsgemäßer Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Einsatzumgebung**

Das Gerät ist für den Einsatz in geschlossenen Räumen in Werkstattumgebung für die Reparatur von Fahrzeugschäden bestimmt.

### **Wichtige Empfangsinformationen**

Sämtliche Bauteile auf Transportschäden überprüfen. Transportschäden werden nicht von der Garantie gedeckt. Bei der Feststellung von Transportschäden ist unverzüglich die Spedition zu verständigen. Die Spedition haftet für sämtliche Reparatur- und Austauschkosten aufgrund von transportbedingten Schäden.

### **CE-Kennzeichnung**

Die Maschine besitzt ausschließlich dann die CE-Zulassung von Car-O-Liner, wenn eine mit JOSAM gekennzeichnete Pumpe von Car-O-Liner zusammen mit dem Bügel genutzt wird. Folgende Pumpen sind von Car-O-Liner zugelassen:

- H1017
- H1018
- H1019



## SICHERHEITSANWEISUNGEN

Vor der Verwendung der hydraulischen Bügel muss der Benutzer die Sicherheitsanweisungen durchgelesen und verstanden haben.

### Anforderungen an den Bediener

Die Ausrüstung darf ausschließlich von für die hydraulischen Bügel ausgebildetem Personal genutzt werden. Eine falsche Bedienung kann Verletzungen und Sachschäden verursachen. Es ist sicherzustellen, dass Unbefugte oder Personen mit fehlender Ausbildung an der Maschine keinen Zugang zur Maschine haben.

### Andere mit JOSAM gekennzeichnete Ausrüstung

Wenn zusammen mit den hydraulischen Bügeln eine andere mit JOSAM gekennzeichnete Ausrüstung verwendet werden soll, sind Begrenzungen hinsichtlich Druck-/Hubkraft und Anschlussmöglichkeiten zu berücksichtigen.

### Schutz und Sicherheit

Geeignete Sicherheitsmaßnahmen sind stets zu ergreifen. Schutzausrüstung wie Handschuhe, Schutzbrille etc. tragen. Die Räumlichkeiten müssen gut ausgeleuchtet sein.

### Verantwortung

Es obliegt der Verantwortung der Arbeitsaufsicht, sicherzustellen, dass der Bediener über die für die Handhabung der Richtausrüstung nötigen Kenntnisse verfügt. Wenden Sie sich bei etwaigen Unsicherheiten, wie die Arbeit an der Anlage auszuführen ist an Ihre Arbeitsaufsicht.

### Warnungen

Neben den Warnungen in diesem Handbuch sind die nationalen Gesetze und Verordnungen sowie die örtlichen Bestimmungen zu befolgen.

Die Bedienungsanleitung beinhaltet Warntexte bzw. -symbole neben Beschreibungen von falschen Handhabungen, die zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen können. Die Warntexte sind entsprechend den nachfolgenden Beispielen in drei Kategorien eingeteilt, je nachdem wie schwerwiegend die Folgen des Unfalls sein können.

### Warnstufen



**Gefahr!** Kennzeichnet, dass bei Nichtbeachtung der Vorschrift ein Unfall geschieht. Der Unfall führt zu schweren Verletzungen, Todesfällen und/oder schweren Sachschäden.



**Warnung!** Kennzeichnet, dass bei Nichtbeachtung der Vorschrift ein Unfall geschehen kann. Der Unfall kann zu schweren Verletzungen, Todesfällen und/oder schweren Sachschäden führen.



**Wichtig!** Kennzeichnet, dass bei Nichtbeachtung der Vorschrift ein Unfall geschehen kann. Der Unfall kann zu Verletzungen und/oder Sachschäden führen.

**Hinweis!** Kennzeichnet wichtige Informationen. Es drohen Sachschäden, wenn die Vorschrift nicht befolgt wird.



## ALLGEMEINE WARNUNGEN



**Car-O-Liner** haftet nicht für Schäden, die von Folgendem verursacht werden:

- Mangelnder Sicherheit bei der Verwendung von mit JOSAM gekennzeichneten Produkten.
- Verwendung anderer Ausrüstung in Kombination mit mit JOSAM gekennzeichneten Produkten.
- Mangelnder Wartung.
- Verändertem Maschinenaufbau.



**Warnung!** Siehe separate Bedienungsanleitung T 137 („Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften für Hydraulikzylinder und Zubehör“) für detaillierte Informationen zur Handhabung der Hydraulikzylinder und des Zubehörs.



**Gefahr!**  
Max. 700 bar / 70 MPa Pumpendruck sind für die Hydraulik zulässig.



Wenn die Pumpe unkontrolliert Druck aufbaut, zum Stoppen der Pumpe den Druckluftschlauch herausziehen.



**Gefahr!** Die Bügel dürfen nicht an losen Teilen genutzt werden, da diese weggeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen können.



**Wichtig!** Beim Anschließen und Abklemmen von Hydraulikschläuchen auslaufendes Öl kann Rutsch- und Verschmutzungsgefahr bedeuten.



**Gefahr!** Ein Hydraulikzylinder, der für den Bügel vorgesehen ist, darf nicht für andere Anwendungen oder Richtarbeiten genutzt werden. Der Hydraulikzylinder darf ausschließlich beim Durchführen von Servicearbeiten aus dem Bügel herausgenommen werden.



**Wichtig!**  
Bei auf dem Boden verlegten Hydraulik- oder Luftschläuchen besteht Stolpergefahr.



**Warnung!**  
Die Pumpe muss mit einem Manometer ausgerüstet sein.



**Wichtig!** Konzentrieren Sie sich bei Verwendung der Ausrüstung ausschließlich auf die Richtarbeiten.



**Warnung!**  
Die Bügel dürfen nicht an anderen Objekten als den vorgesehenen verwendet werden.



**Wichtig!** Um Ölaustritt zu verhindern, ist dafür zu sorgen, dass an der Ausrüstung regelmäßig Wartungsarbeiten ausgeführt werden. Siehe Kapitel „Wartung“ auf Seite 27.



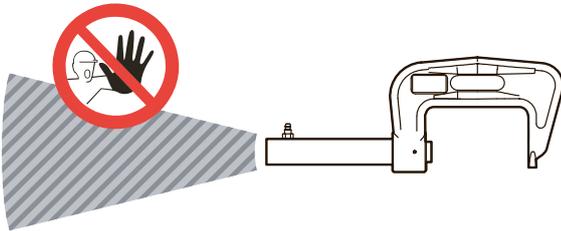
**Warnung!** Eine belastete Ausrüstung nicht berühren.



**Wichtig!**  
Absperrventil verwenden, wenn die Ausrüstung belastet wird.



## SICHERHEIT



### Allgemeines

#### Sicherheitsabstand

Beim Verwenden der Ausrüstung und bei der Durchführung von Arbeiten ist direkt hinter dem Zylinder ein Sicherheitsbereich zu wahren.

Hinter dem Hydraulikzylinder dürfen sich keine Personen aufhalten, wenn der Zylinder unter Druck steht.



**Gefahr!** Vor Beginn der Arbeiten ist darauf zu achten, dass der Hydraulikzylinder richtig montiert ist. Ein falsch montierter Hydraulikzylinder kann während der Durchführung der Arbeit aus dem Bügel weggeschleudert werden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.



**Gefahr!** Die maximal zulässige Presskraft für den jeweiligen Bügel muss beachtet werden.



**Achtung!** Den Bereich um den Arbeitsplatz als Sicherheitsbereich betrachten. Es liegt in der Verantwortung des Bedieners, dass sich außer dem Bediener keine Personen im Sicherheitsbereich aufhalten!



**Gefahr!** Wenn die Ausrüstung unbeaufsichtigt gelassen wird, den Druckluftschlauch zur Pumpe abziehen.



## SCHILDER UND AUFKLEBER

### Typenschild

		CE	
Type: SR 31 K	Max. hydr. press: 70MPa/10000psi		
Serial no: #1	Max. force: 110 kN (11TON)		
Production month:	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12		
Production year:	2015 2016 2017 2018		
Car-O-Liner Group AB • Hulda Mellgrens gata 1 • SE-421 32 V. Frölunda, Sweden • Phone: +46 19 30 40 00 • www.josam.se			

#### SR 31 K

Max. Hydraulikdruck: 70 MPa / 10 000 psi  
Max. Kraft: 11 t / 110 kN

		CE	
Type: SR 29 K	Max. hydr. press: 70MPa/10000psi		
Serial no: #1	Max. force: 110 kN (11TON)		
Production month:	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12		
Production year:	2015 2016 2017 2018		
Car-O-Liner Group AB • Hulda Mellgrens gata 1 • SE-421 32 V. Frölunda, Sweden • Phone: +46 19 30 40 00 • www.josam.se			

#### SR 29 K

Max. Hydraulikdruck: 70 MPa / 10 000 psi  
Max. Kraft: 11 t / 110 kN

		CE	
Type: JO 1289 K	Max. hydr. press: 70MPa/10000psi		
Serial no: #1	Max. force: 110 kN (11TON)		
Production month:	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12		
Production year:	2015 2016 2017 2018		
Car-O-Liner Group AB • Hulda Mellgrens gata 1 • SE-421 32 V. Frölunda, Sweden • Phone: +46 19 30 40 00 • www.josam.se			

#### JO 1289 K

Max. Hydraulikdruck: 70 MPa / 10 000 psi  
Max. Kraft: 11 t / 110 kN

		CE	
Type: JO 1320 K	Max. hydr. pressure: 70 MPa/10000 psi		
Serial no: #1	Max force: 230kN (23TON)		
Production month:	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12		
Production year:	2015 2016 2017 2018		
Car-O-Liner Group AB • Hulda Mellgrens gata 1 • SE-421 32 Västra Frölunda, Sweden • Phone: +46 19 30 40 00 • www.josam.se			

#### JO 1320 K

Max. Hydraulikdruck: 70 MPa / 10 000 psi  
Max. Kraft: 23 t / 230 kN

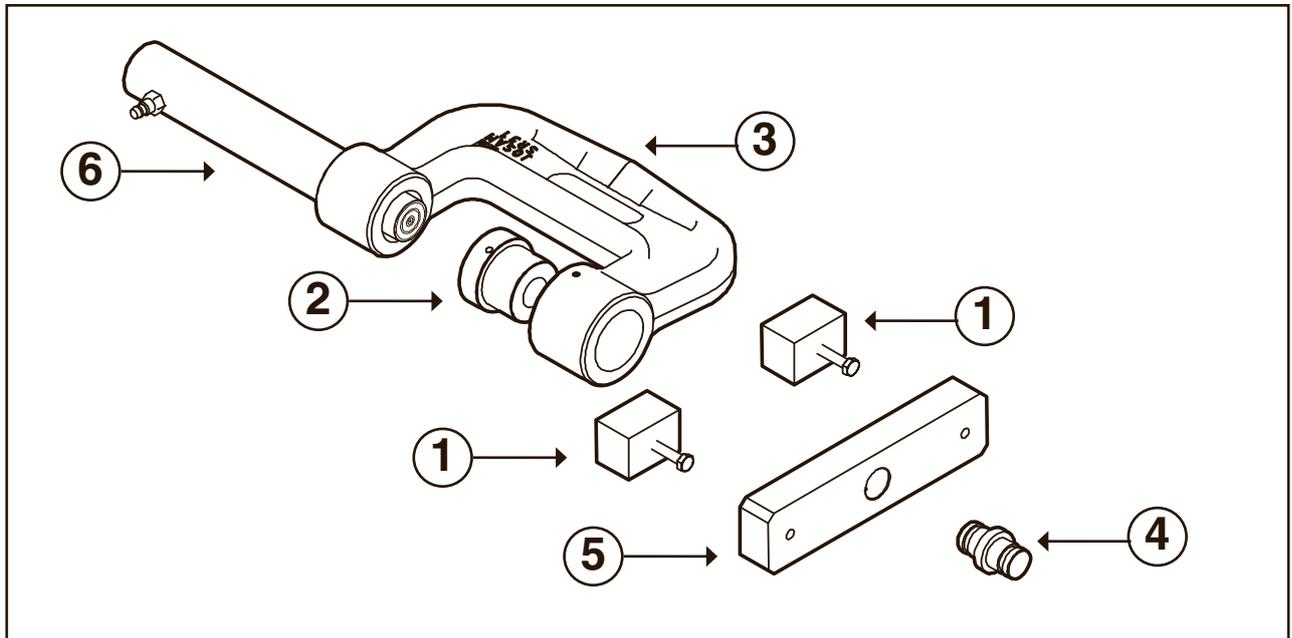
		CE	
Type: JO 1502 K	Max. hydr. pressure: 70 MPa/10000 psi		
Serial no: #1	Max force: 230kN (23TON)		
Production month:	1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12		
Production year:	2015 2016 2017 2018		
Car-O-Liner Group AB • Hulda Mellgrens gata 1 • SE-421 32 Västra Frölunda, Sweden • Phone: +46 19 30 40 00 • www.josam.se			

#### JO 1502 K

Max. Hydraulikdruck: 70 MPa / 10 000 psi  
Max. Kraft: 23 t / 230 kN



## BÜGEL SR 31 K – BESCHREIBUNG

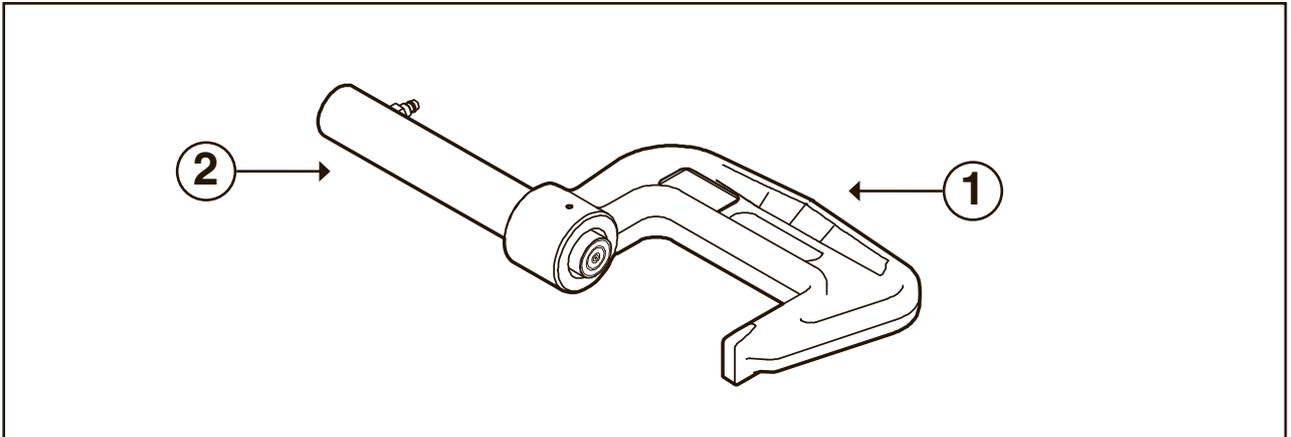


### SR 31 K/12588 – 10 Tonnen Richtbügelsatz

- |    |   |         |
|----|---|---------|
| 1. | 2 × 20 Tonnen Presskopf mit Magnet      | JO2430  |
| 2. | Einsatzring                             | SR127   |
| 3. | 10 Tonnen Richtbügel 200×100 mm Öffnung | SR31    |
| 4. | Führungszapfen                          | SR31-11 |
| 5. | 20 Tonnen Pressjoch 300 mm              | SR33-2  |
| 6. | 10-Tonnen-Zylinder 200 Hublänge         | H1002   |



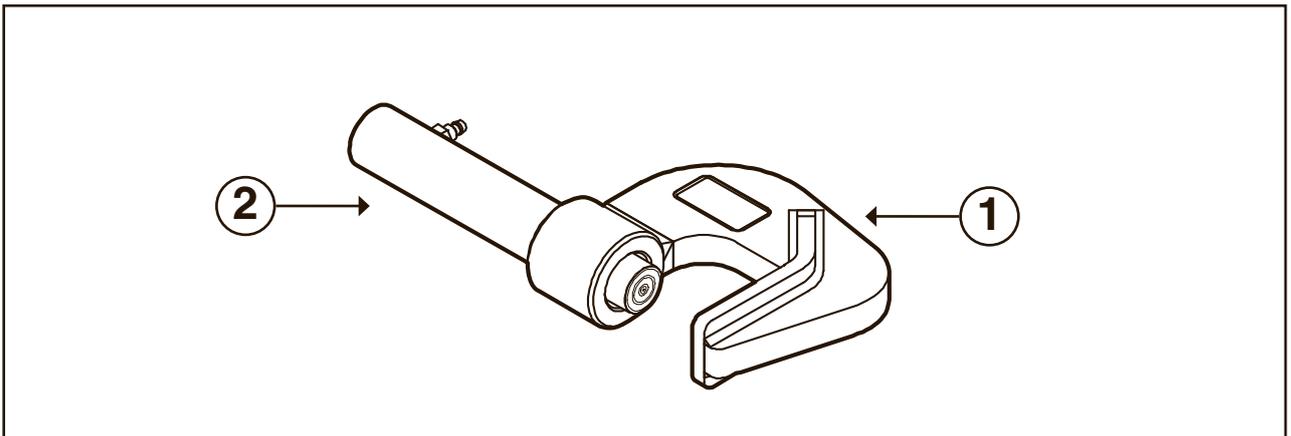
### BÜGEL SR 29 K – BESCHREIBUNG



#### SR 29 K/13495 – 10 Tonnen Richtbügelsatz, mit Flachkopfbügel

- |    |   |       |
|----|---|-------|
| 1. | 10 Tonnen Richtbügel 200×100 mm Öffnung | SR29  |
| 2. | 10-Tonnen-Zylinder 200 Hublänge         | H1002 |

### BÜGEL JO 1289 K – BESCHREIBUNG

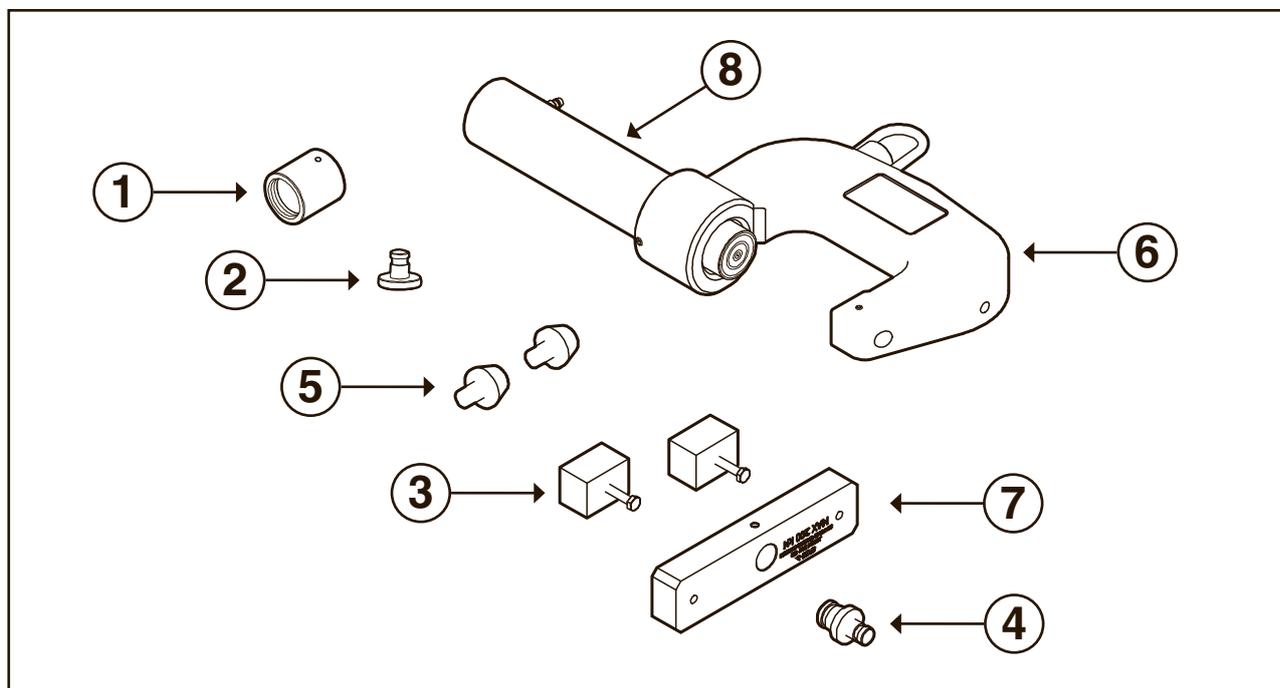


#### JO 1289 K/13496 – 10 Tonnen Richtbügelsatz, mit kurzem Flachkopfbügel

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 1. | 10 Tonnen Richtbügel 200×100 mm Öffnung | JO1289 |
| 2. | 10-Tonnen-Zylinder 154 Hublänge         | H1001  |



## BÜGEL JO 1320 K – BESCHREIBUNG

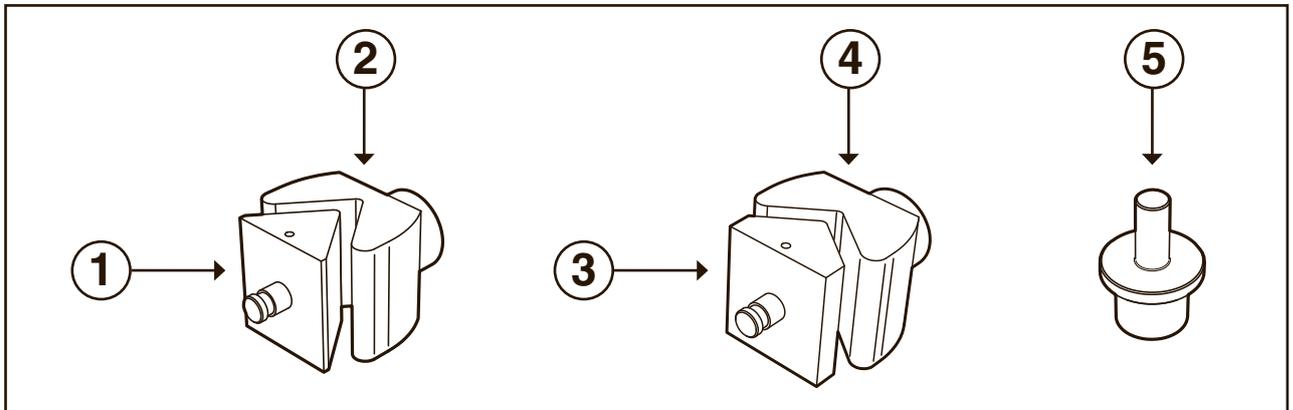


### JO 1320 K/12590 – 20 Tonnen Richtbügelsetz

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 1. | 20 Tonnen Presskopf                     | JO1341 |
| 2. | Presskopf                               | JO2143 |
| 3. | 2 x 20 Tonnen Presskopf mit Magnet      | JO2430 |
| 4. | Führungszapfen                          | SR34   |
| 5. | 2 x Nietdorn, 32 mm                     | SR44   |
| 6. | 20 Tonnen Richtbügel 180x120 mm Öffnung | JO1320 |
| 7. | 20 Tonnen Pressjoch 300 mm              | SR33-2 |
| 8. | 20-Tonnen-Zylinder 200 Hublänge         | H1004  |



## BÜGEL JO 1320 K – ZUBEHÖR



### JO 1876 K/11108 – 20 Tonnen Richtsatz für Rahmenflansch

- |    |                      |        |
|----|----------------------|--------|
| 1. | Presskopf innen 75°  | JO1862 |
| 2. | Presskopf außen 75°  | JO1864 |
| 3. | Presskopf innen 105° | JO1866 |
| 4. | Presskopf außen 105° | JO1868 |
| 5. | Adapter für JO 560 K | JO1923 |



#### **Wichtig!**

Pressköpfe mit unterschiedlicher Winkelgröße dürfen nicht zusammen verwendet werden.

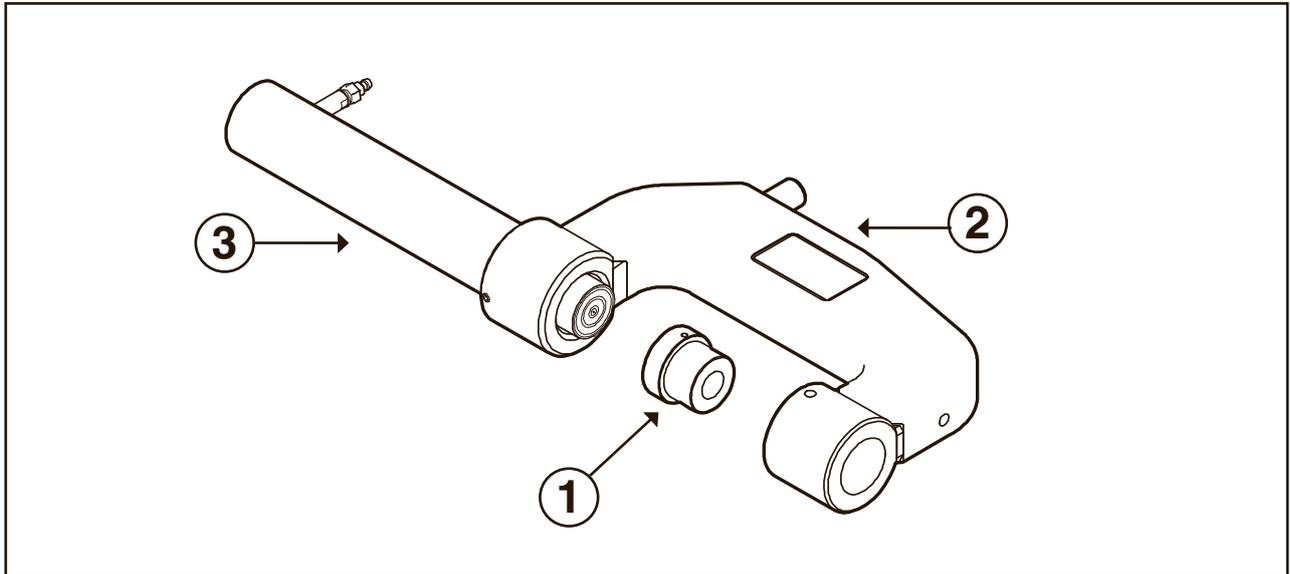


#### **Wichtig!**

Adapter JO1923 ist ausschließlich für den 40-Tonnenbügel JO 560 K vorgesehen, siehe separate Bedienungsanleitung T 160.

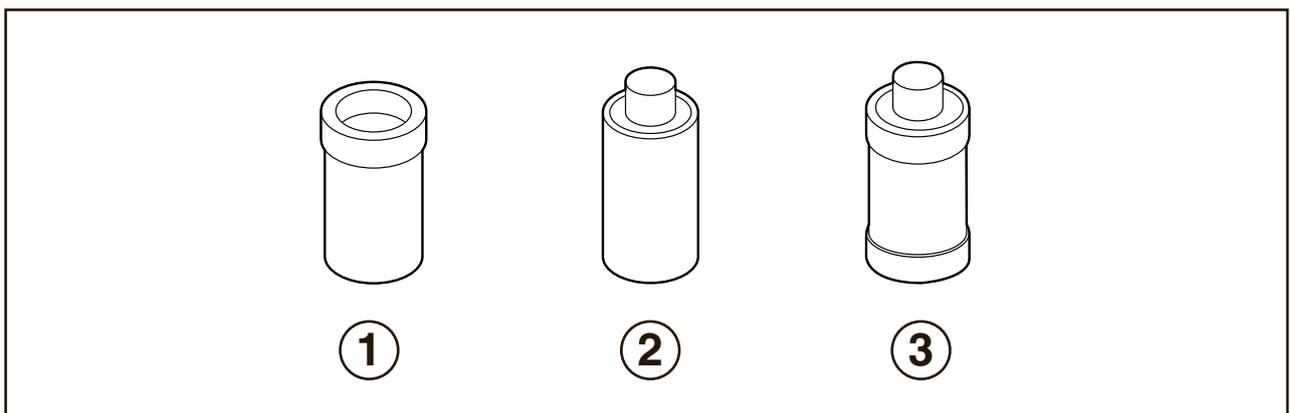


**JO 1502 K – BESCHREIBUNG**



**JO 1502 K/11106 – 20 Tonnen Bügelsatz für Buchsen**

- |    |   |        |
|----|---|--------|
| 1. | Einsatzring                             | SR127  |
| 2. | 20 Tonnen Richtbügel 320×120 mm Öffnung | JO1502 |
| 3. | 20-Tonnen-Zylinder 300 Hublänge         | H1005  |



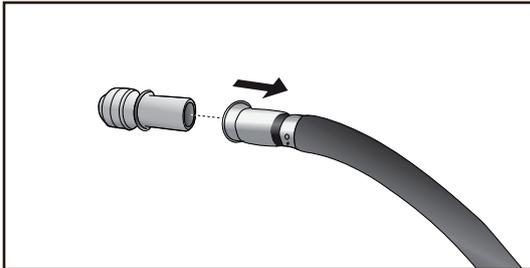
**JO 1502 OPT/11107 – Hülsendornsatz**

- |    |                    |        |
|----|--------------------|--------|
| 1. | Hülsendorn Scania  | JO2497 |
| 2. | Hülsendorn BPW     | JO2498 |
| 3. | Hülsendorn 60,5 mm | JO2499 |



## HANDHABUNG

Vor Beginn der Richtarbeiten die untenstehenden Sicherheitsvorschriften beachten.



Wenn die Pumpe unkontrolliert Druck aufbaut, zum Stoppen der Pumpe den Druckluftschlauch herausziehen.

### Einsatz einer Pumpe mit mehreren Anschlüssen

Beim Anschluss von Ausrüstung an einen Ventilblock ist Vorsicht geboten. Es besteht die Gefahr, dass kommunizierende Gefäße entstehen, die ein Strömen des Drucköls zwischen Zylindern zulassen. Es könnte somit zu unkontrollierten Bewegungen kommen. Vor dem Anschließen zusätzlicher Ausrüstung ist deshalb stets sicherzustellen, dass alle Ventile vollständig geschlossen sind.



#### Gefahr!

Vor dem Anschließen von zusätzlicher Ausrüstung sicherstellen, dass **alle** Ventile vollständig geschlossen sind.

#### Wichtig!

Stets nur eine Hydraulikeinheit betätigen und die übrigen Ventile geschlossen halten.

### Einsatzbereich

Die Bügel sind für den Einsatz an Fahrzeugen vorgesehen. Sie dürfen nicht an losen Teilen eingesetzt werden.



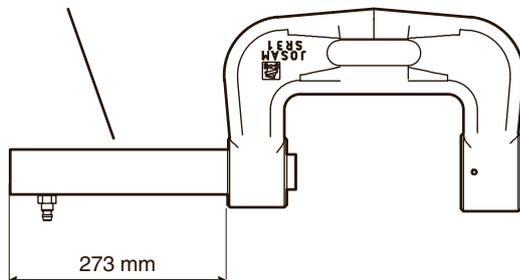
#### Gefahr!

Die Bügel dürfen nicht an losen Teilen genutzt werden, da diese weggeschleudert werden und schwere Verletzungen verursachen können.



## SR 31 K – HANDHABUNG

Hydraulikzylinder  
H1002



### SR 31 K, Montage eines Zylinders

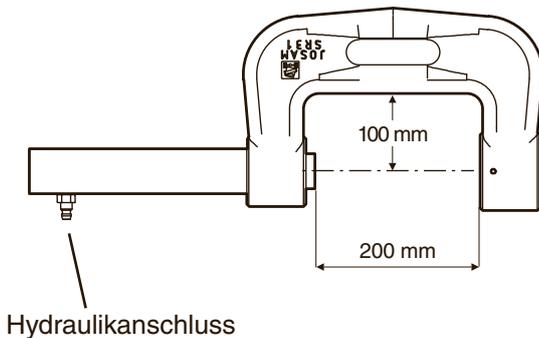
Beim Montieren des Hydraulikzylinders im Richtbügel muss der Hydraulikzylinder gegen den Anschlag im Bügel angezogen sein.

Ein montierter Zylinder ist durch Kontrollieren eines Sicherheitsmaßes gemäß Abbildung links auf korrekten Sitz zu überprüfen.

Für einen Hydraulikzylinder H1002, der im Bügel SR31 montiert ist, muss das Maß 273 mm betragen.

Öffnung des Bügels: 200×100 mm

Hub des Zylinders: 200 mm



**Gefahr!** Vor Beginn der Arbeiten ist darauf zu achten, dass der Hydraulikzylinder richtig montiert ist. Ein falsch montierter Hydraulikzylinder kann während der Durchführung der Arbeit aus dem Bügel weggeschleudert werden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.



**Gefahr!** Hydraulikzylinder H1002, der für den Bügel SR31 vorgesehen ist, darf nicht für andere Anwendungen oder Richtarbeiten genutzt werden. Der Hydraulikzylinder darf ausschließlich beim Durchführen von Servicearbeiten aus dem Bügel herausgenommen werden.



**Warnung!** Nur Hydraulikzylinder H1002 darf verwendet werden.



## SR31 – HANDHABUNG

### SR 31 K, Handhabung

Hydraulikzylinder H1002 gemäß Anweisungen auf Seite 14 im Bügel montieren. Den Hydraulikschlauch anschließen und mit der Richtarbeit beginnen.



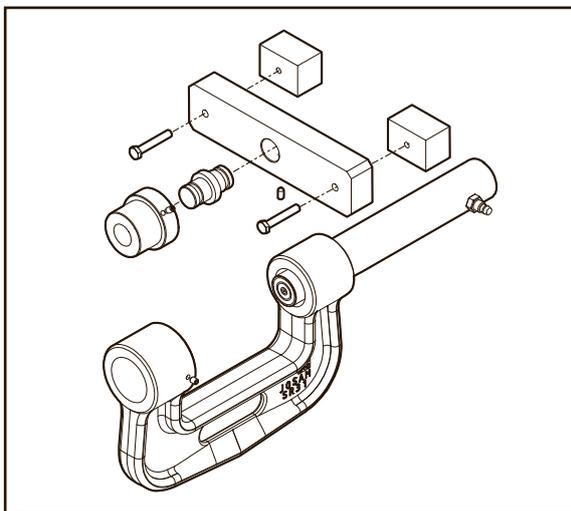
**Gefahr!** Siehe allgemeine Warnungen auf Seite 13.



**Gefahr!** Es darf maximal eine Presskraft von 11 Tonnen (110 kN) verwendet werden.

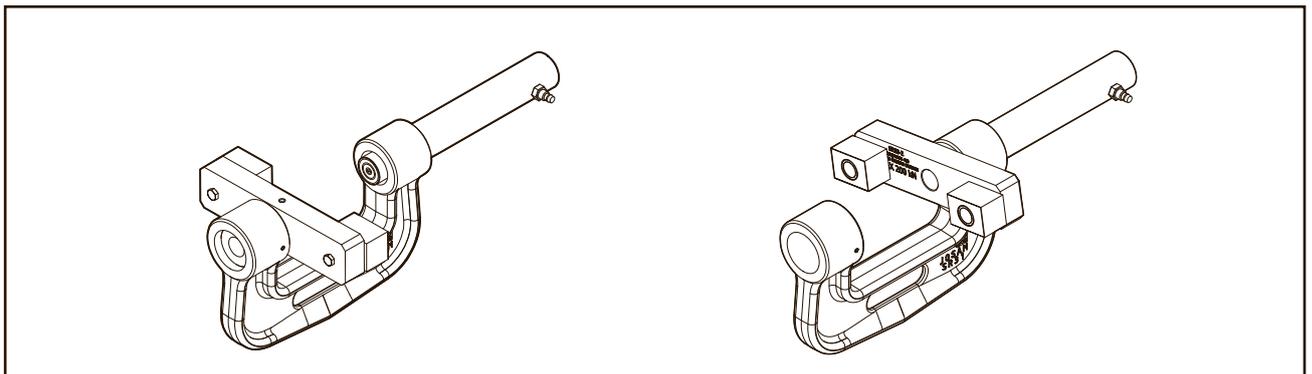


**Wichtig!** Quetschgefahr zwischen Hydraulikzylinder und Kopf des Bügels.



### Richten von Rahmenflanschen

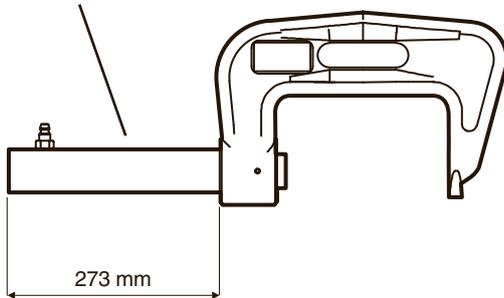
Einsatzring SR127, Führungszapfen SR31-11 und Pressköpfe JO2430 im Pressjoch SR33-2 montieren. Anschließend wird das Pressjoch entweder im Kopf des Bügels oder an der Spitze des Zylinders montiert.





## SR 29 K – HANDHABUNG

Hydraulikzylinder  
H1002



### SR 29 K, Montage eines Zylinders

Beim Montieren des Hydraulikzylinders im Richtbügel muss der Hydraulikzylinder gegen den Anschlag im Bügel angezogen sein.

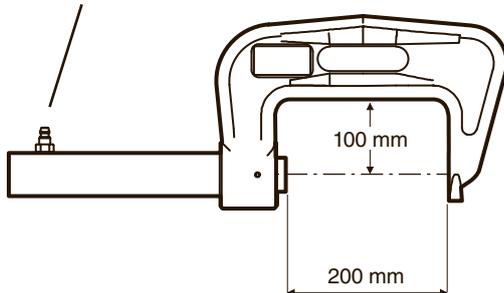
Ein montierter Zylinder ist durch Kontrollieren eines Sicherheitsmaßes gemäß Abbildung links auf korrekten Sitz zu überprüfen.

Für einen Hydraulikzylinder H1002, der im Bügel SR29 montiert ist, muss das Maß 273 mm betragen.

Öffnung des Bügels: 200×100 mm

Hub des Zylinders: 200 mm

Hydraulikanschluss



**Gefahr!** Vor Beginn der Arbeiten ist darauf zu achten, dass der Hydraulikzylinder richtig montiert ist. Ein falsch montierter Hydraulikzylinder kann während der Durchführung der Arbeit aus dem Bügel weggeschleudert werden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.



**Gefahr!** Hydraulikzylinder H1002, der für den Bügel SR29 vorgesehen ist, darf nicht für andere Anwendungen oder Richtarbeiten genutzt werden. Der Hydraulikzylinder darf ausschließlich beim Durchführen von Servicearbeiten aus dem Bügel herausgenommen werden.



**Warnung!** Nur Hydraulikzylinder H1002 darf verwendet werden.



## SR 29 K – HANDHABUNG

### SR 29 K, Handhabung

Hydraulikzylinder H1002 gemäß Anweisungen auf Seite 16 im Bügel montieren. Den Hydraulikschlauch anschließen und mit der Richtarbeit beginnen.



**Gefahr!** Es darf maximal eine Presskraft von 11 Tonnen (110 kN) verwendet werden.



**Gefahr!** Siehe allgemeine Warnungen auf Seite 13.

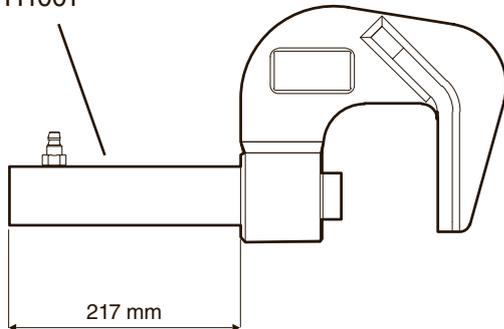


**Wichtig!** Quetschgefahr zwischen Hydraulikzylinder und Kopf des Bügels.



## JO 1289 K – HANDHABUNG

Hydraulikzylinder  
H1001



### JO 1289 K, Montage eines Zylinders

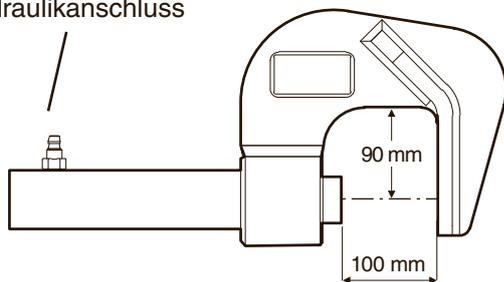
Beim Montieren des Hydraulikzylinders im Richtbügel muss der Hydraulikzylinder gegen den Anschlag im Bügel angezogen sein.

Ein montierter Zylinder ist durch Kontrollieren eines Sicherheitsmaßes gemäß Abbildung links auf korrekten Sitz zu überprüfen.

Für einen Hydraulikzylinder H1001, der im Bügel JO1289 montiert ist, muss das Maß 217 mm betragen.

Öffnung des Bügels: 100x90 mm  
Hub des Zylinders: 100 mm

Hydraulikanschluss



**Gefahr!** Vor Beginn der Arbeiten ist darauf zu achten, dass der Hydraulikzylinder richtig montiert ist. Ein falsch montierter Hydraulikzylinder kann während der Durchführung der Arbeit aus dem Bügel weggeschleudert werden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.



**Gefahr!** Hydraulikzylinder H1001, der für den Bügel JO1289 vorgesehen ist, darf nicht für andere Anwendungen oder Richtarbeiten genutzt werden. Der Hydraulikzylinder darf ausschließlich beim Durchführen von Servicearbeiten aus dem Bügel herausgenommen werden.



**Warnung!** Nur Hydraulikzylinder H1001 darf verwendet werden.



## JO 1289 K – HANDHABUNG

### JO 1289 K, Handhabung

Hydraulikzylinder H1001 gemäß Anweisungen auf Seite 18 im Bügel montieren. Den Hydraulikschlauch anschließen und mit der Richtarbeit beginnen.



**Gefahr!** Es darf maximal eine Presskraft von 11 Tonnen (110 kN) verwendet werden.



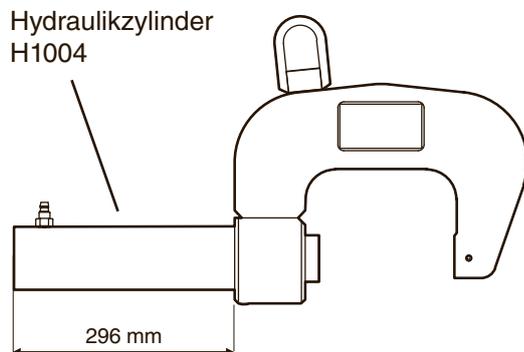
**Gefahr!** Siehe allgemeine Warnungen auf Seite 13.



**Wichtig!** Quetschgefahr zwischen Hydraulikzylinder und Kopf des Bügels.



## JO 1320 K – HANDHABUNG



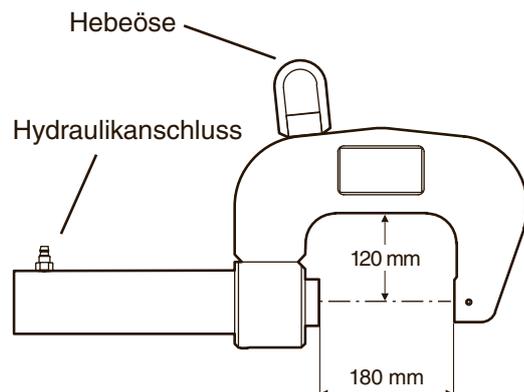
### JO 1320 K, Montage eines Zylinders

Beim Montieren des Hydraulikzylinders im Richtbügel muss der Hydraulikzylinder gegen den Anschlag im Bügel angezogen sein.

Ein montierter Zylinder ist durch Kontrollieren eines Sicherheitsmaßes gemäß Abbildung links auf korrekten Sitz zu überprüfen.

Für einen Hydraulikzylinder H1004, der im Bügel JO1320 montiert ist, muss das Maß 296 mm betragen.

Öffnung des Bügels: 180×120 mm  
Hub des Zylinders: 200 mm



**Gefahr!** Vor Beginn der Arbeiten ist darauf zu achten, dass der Hydraulikzylinder richtig montiert ist. Ein falsch montierter Hydraulikzylinder kann während der Durchführung der Arbeit aus dem Bügel weggeschleudert werden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.



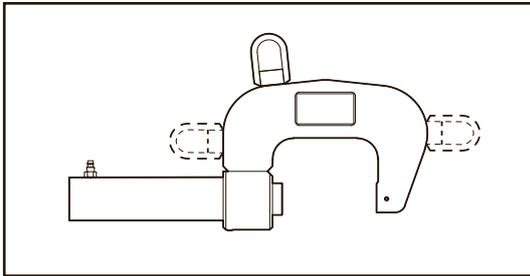
**Gefahr!** Hydraulikzylinder H1004, der für den Bügel JO1320 vorgesehen ist, darf nicht für andere Anwendungen oder Richtarbeiten genutzt werden. Der Hydraulikzylinder darf ausschließlich beim Durchführen von Servicearbeiten aus dem Bügel herausgenommen werden.



**Warnung!** Nur Hydraulikzylinder H1004 darf verwendet werden.



## JO 1320 K – HANDHABUNG



### JO 1320 K, Heben und Aufhängen

Der Bügel JO1320 kann an einem Traversenhaken, der an der Befestigungsöse eingehängt wird, gehoben und aufgehängt werden. Die Befestigungsöse kann gemäß Abbildung links an drei verschiedenen Stellen im Bügel angeordnet werden.



**Gefahr!** Das Arbeitsobjekt bzw. andere Gegenstände dürfen nicht zusammen mit dem Bügel gehoben werden, wenn dieser am Traversenhaken aufgehängt ist.

### JO 1320 K, Handhabung

Hydraulikzylinder H1004 gemäß Anweisungen auf Seite 20 im Bügel montieren. Den Hydraulikschlauch anschließen und mit der Richtarbeit beginnen.



**Gefahr!** Siehe allgemeine Warnungen auf Seite 13.



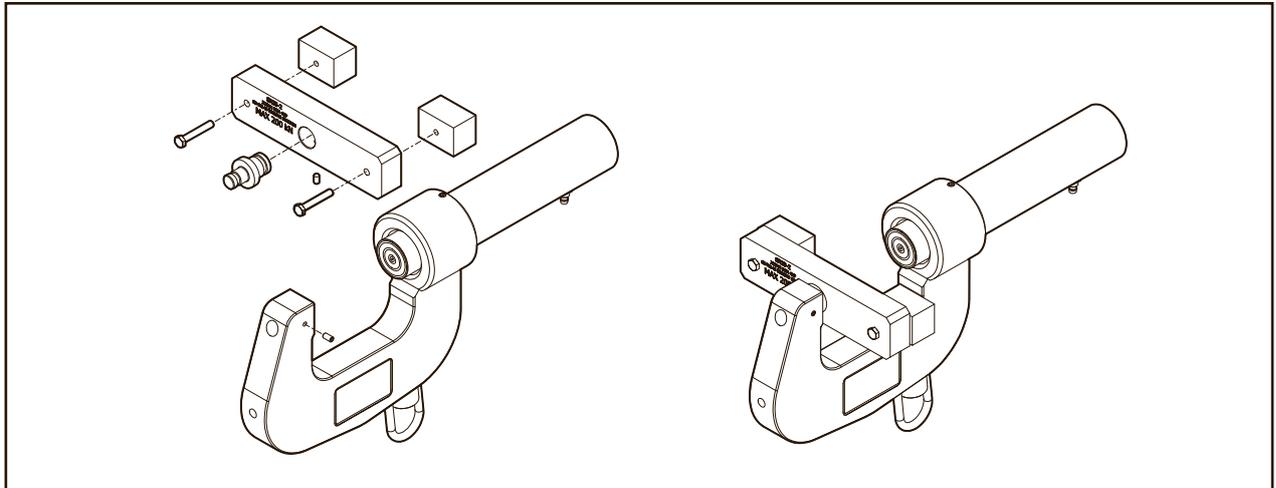
**Gefahr!** Es darf maximal eine Presskraft von 23 Tonnen (230 kN) verwendet werden.



**Wichtig!** Quetschgefahr zwischen Hydraulikzylinder und Kopf des Bügels.



## JO 1320 K – HANDHABUNG

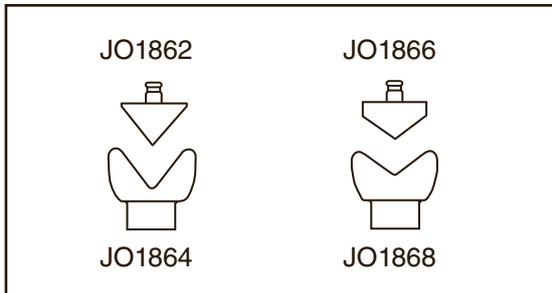


### **Richten von Rahmenflanschen**

Führungszapfen SR34 und Pressköpfe JO2430 im Pressjoch SR33-2 montieren. Anschließend wird das Joch am Kopf des Bügels montiert.



## JO 1320 K – HANDHABUNG

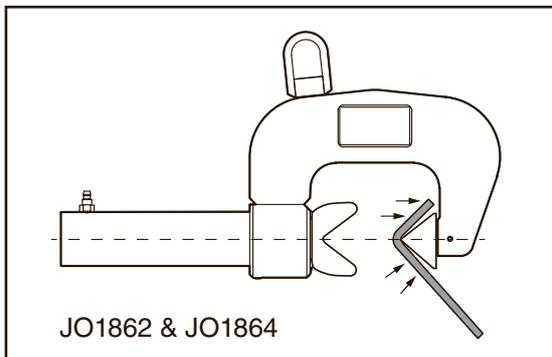


### Korrektur von Rahmenflanschswinkeln

Bei der Korrektur von Rahmenflanschswinkeln werden ein äußerer und ein innerer Presskopf um den Rahmenflansch herum angebracht. Presskopf JO1864 oder JO1868 im Zylinder und Presskopf JO1862 oder JO1866 im Kopf des Bügels montieren.

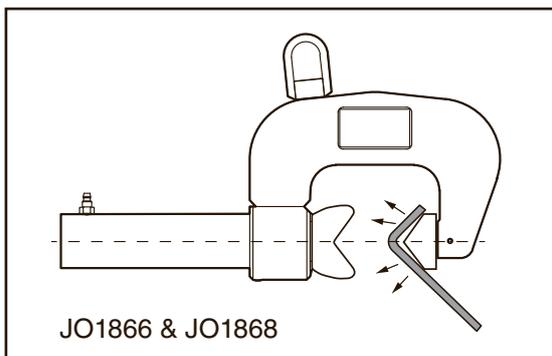


**Wichtig!** Nur die Pressköpfe  
JO1862 & JO1864 oder JO1866 &  
JO1868 dürfen verwendet werden.



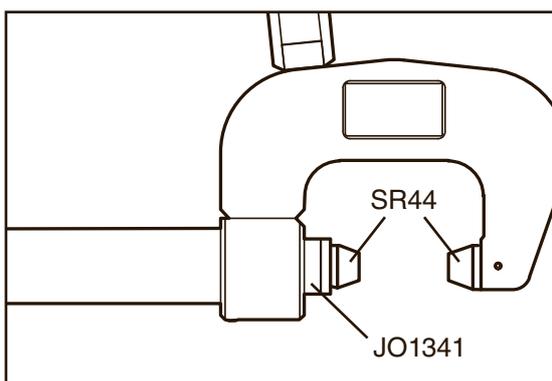
### Verkleinern des Rahmenflanschswinkels

Wenn der Rahmenflanschswinkel verkleinert werden soll, werden die Pressköpfe JO1862 und JO1864 verwendet.



### Vergrößern des Rahmenflanschswinkels

Wenn der Rahmenflanschswinkel vergrößert werden soll, werden die Pressköpfe JO1866 und JO1868 verwendet.



### Nieten (max. Ø 13 mm Niete)

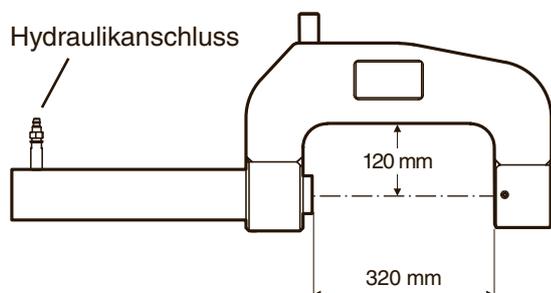
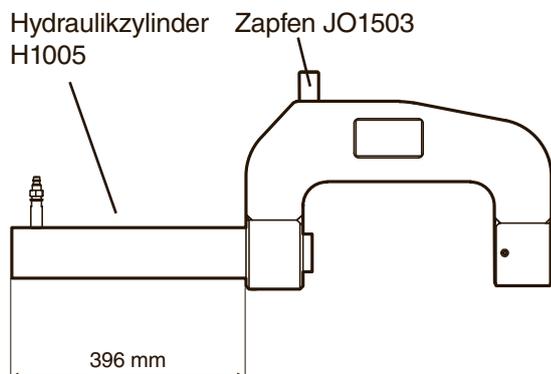
Presskopf JO1341 im Zylinder und anschließend Nietdorn SR44 im Presskopf und im Kopf des Bügels montieren.



**Wichtig!** Nur Presskopf JO1341  
und Nietdorn SR44 dürfen  
verwendet werden.



## JO 1502 K – HANDHABUNG



### JO 1502 K, Montage eines Zylinders

Beim Montieren des Hydraulikzylinders im Richtbügel muss der Hydraulikzylinder gegen den Anschlag im Bügel angezogen sein.

Ein montierter Zylinder ist durch Kontrollieren eines Sicherheitsmaßes gemäß Abbildung links auf korrekten Sitz zu überprüfen.

Für einen Hydraulikzylinder H1005, der im Bügel JO1502 montiert ist, muss das Maß 396 mm betragen.

Öffnung des Bügels: 320×120 mm  
Hub des Zylinders: 320 mm



**Gefahr!** Vor Beginn der Arbeiten ist darauf zu achten, dass der Hydraulikzylinder richtig montiert ist. Ein falsch montierter Hydraulikzylinder kann während der Durchführung der Arbeit aus dem Bügel weggeschleudert werden und Verletzungen oder Sachschäden verursachen.



**Warnung!** Hydraulikzylinder H1005, der für den Bügel JO1502 vorgesehen ist, darf nicht für andere Anwendungen oder Richtarbeiten genutzt werden. Der Hydraulikzylinder darf ausschließlich beim Durchführen von Servicearbeiten aus dem Bügel herausgenommen werden.



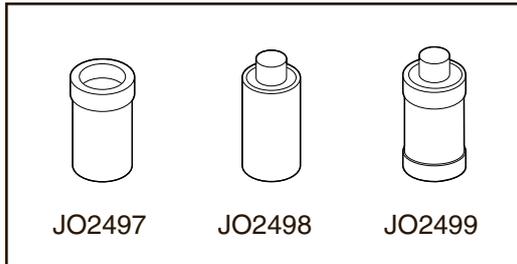
**Warnung!** Nur Hydraulikzylinder H1005 darf verwendet werden.



## JO 1502 K – HANDHABUNG

### JO 1502 K, Handhabung

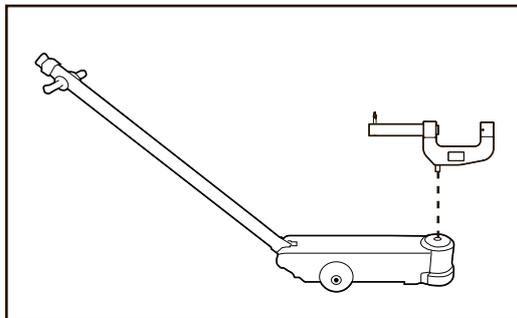
Hydraulikzylinder H1005 gemäß Anweisungen auf Seite 24 im Bügel montieren. Sicherstellen, dass der Zylinder gegen den Anschlag im Bügel angezogen ist.



--- Einsatzring SR127 im Zylinder und anschließend Hülsendorn JO2497, JO2498 oder JO2499 im Einsatzring montieren.

--- Der Zapfen des Bügels kann in einem herkömmlichen Wagenheber, der unter das Fahrzeug gerollt wird, eingesetzt werden.

Einen Hydraulikschlauch anschließen und mit der Arbeit beginnen.



**Gefahr!** Siehe allgemeine Warnungen auf Seite 13.



**Wichtig!** Quetschgefahr zwischen Hydraulikzylinder und Kopf des Bügels.



## ALLGEMEINES

### Hersteller

Car-O-Liner Group AB  
Hulda Mellgrens gata 1  
421 32 Västra Frölunda  
Schweden

### Gerätebezeichnung

SR 31 K, SR 29 K, JO 1289 K, JO 1320 K und  
JO 1502 K

### Bestimmungsgemäßer Einsatzbereich und bestimmungsgemäße Einsatzumgebung

Das Gerät ist für den Einsatz in geschlossenen  
Räumen in Werkstattumgebung für die Reparatur  
von Fahrzeugschäden bestimmt.

### Garantie

Car-O-Liner gewährt für die Maschine eine Garantie  
von einem Jahr ab dem Liefertag. Die Garantie  
betrifft Materialfehler und setzt normale Wartung  
und Pflege voraus.

Die Garantie setzt voraus, dass:

- das Gerät korrekt installiert und gemäß den geltenden Bestimmungen abgenommen wurde,
- die Ausrüstung nicht ohne Zustimmung von Car-O-Liner modifiziert oder umgebaut wurde,
- ausschließlich mit JOSAM gekennzeichnete Originalersatzteile von Car-O-Liner bei eventuellen Reparaturen verwendet wurden,
- Handhabung und Wartung in Einklang mit den Anweisungen in dieser Betriebsanleitung ausgeführt wurden.

### Wiederverwertung

Das Gerät ist gemäß den örtlichen Bestimmungen zu recyceln.

### Originalsprache

Die Originalsprache dieser Benutzer- und Sicherheitsvorschriften ist Schwedisch.



## WARTUNG

### **Pumpe**

Die Pumpe regelmäßig warten, um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten. Siehe separate Bedienungsanleitung der jeweiligen Pumpe.

### **Zylinder**

Den Zylinder beweglich halten, indem er einmal/ Monat über den kompletten Hub ausgezogen wird.

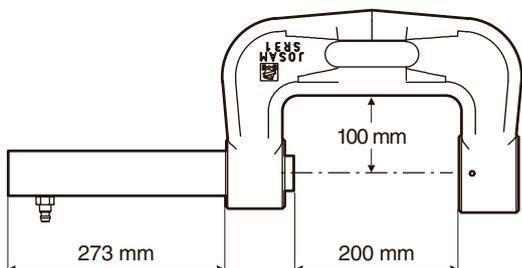
Die Dichtungen des Zylinders alle zwei Jahre erneuern. Bei Ölaustritt sind die Dichtungen des Zylinders zu erneuern. Ferner müssen die Schnellkupplungen und der Kolben überprüft werden. Siehe separate Bedienungsanleitung T 137 („Bedienungsanleitung und Sicherheitsvorschriften für Hydraulikzylinder und Zubehör“) für die sonstige Wartung des Zylinders.

### **Weitere Wartungsarbeiten**

Für die weitere Wartung der Maschine an Car-O-Liner wenden.



## TECHNISCHE DATEN

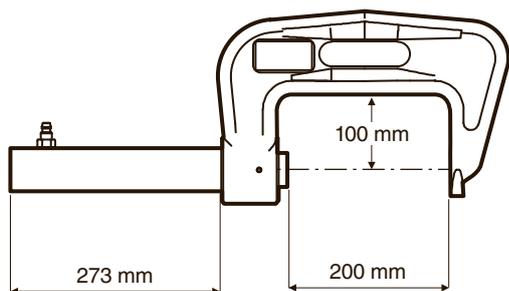


### SR 31 K

Gewicht: . . . . . 26,3 kg einschl. Zubehör

Prüfmaß für  
montierten Zylinder . . . 273 mm

Bügelöffnung (B × H): . . 200 × 100 mm

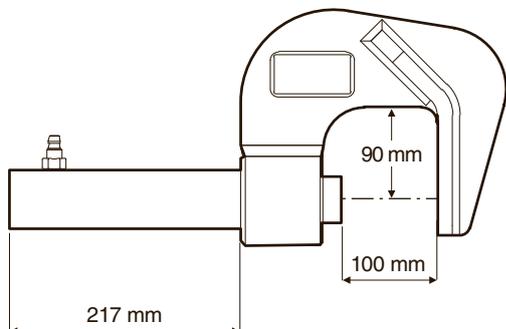


### SR 29 K

Gewicht: . . . . . 15,6 kg

Prüfmaß für  
montierten Zylinder . . . 273 mm

Bügelöffnung (B × H): . . 200 × 100 mm



### JO 1289 K

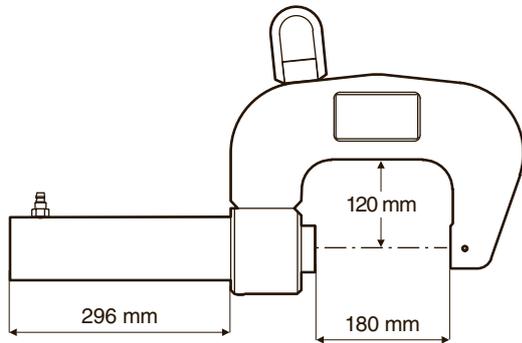
Gewicht: . . . . . 15,5 kg

Prüfmaß für  
montierten Zylinder . . . 217 mm

Bügelöffnung (B × H): . . 100 × 90 mm



**TECHNISCHE DATEN**

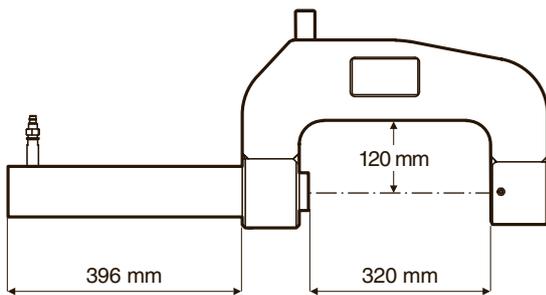


**JO 1320 K**

Gewicht: . . . . . 49,7 kg einschl. Zubehör

Prüfmaß für  
montierten Zylinder . . . . 296 mm

Bügelöffnung (B × H): . . 180 × 120 mm



**JO 1502 K**

Gewicht: . . . . . 55,9 kg

Prüfmaß für  
montierten Zylinder . . . . 396 mm

Bügelöffnung (B × H): . . 320 × 120 mm



**EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

**CAR-O-LINER**

 **JOSAM**

# EG-Konformitätserklärung

Wir bei **Car-O-Liner Group AB**  
Hulda Mellgrens gata 1  
SE-421 32 Västra Frölunda  
Schweden

erklären hiermit unter voller Verantwortung, dass das nachstehende Produkt:

**Art der Ausrüstung:** JOSAM hydraulische Bügel

**Modell/Typ:** SR 31 K, SR 29 K, JO 1289 K,  
JO 1320 K und JO 1502 K

**Seriennummer:** –

**für den Einsatz zusammen mit der  
pneumatisch-hydraulischen Pumpe JOSAM  
H1017 oder H1018 oder H1019**

mit den Vorschriften der folgenden EU-Richtlinie  
übereinstimmt:

**2006/42/EG Maschinenrichtlinie**

Verweise auf Normen und/oder technische Spezifikationen, die für diese  
Konformitätserklärung angewendet wurden:

**Europäische Normen SS-EN ISO 12100:2010**

.....  
*Morgan Ekskär, Qualitätsleitung*  
Västra Frölunda, 3. März 2015

---

Car-O-Liner Group AB • Hulda Mellgrens gata 1 • SE-421 32 Västra Frölunda • Schweden  
Telefon: +46 19 30 40 00 • Fax: +46 19 32 03 16  
www.josam.se • info@josam.se



Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.



Diese Seite wurde absichtlich leer gelassen.

Kontakt:

**Car-O-Liner Group AB**

Box 419 • SE-701 48 • ÖREBRO, Schweden

Tel.: +46 19 30 40 00 • Fax: +46 19 32 03 16

E-Mail: [info@josam.se](mailto:info@josam.se) • Internet: [www.josam.se](http://www.josam.se)

